

双色线描绘图韵文系列

Classical Chinese Poetry Series: Line Drawing Illustrated Double Color Version

宋词三百首译析

吉林文史出版社

SONGCISANBAISHOUYIXI

上疆邨民 编
李 森 译注



双色线描绘图韵文系列

宋词三百首译析

上彊邨民 编
李 森 译注

吉林文史出版社



图书在版编目(CIP)数据

宋词三百首译析/李淼译注.——长春:吉林文史出版社,2014.1

(双色线描绘图韵文系列)

ISBN 978-7-5472-1826-6

I.①宋… II.①李… III.①宋词-选集 IV.①I222.844

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第303163号

宋词三百首译析

SONGCI SANBAISHOU YIXI

出版人 孙建军

译注 李淼

选题策划 王尔立

责任编辑 王丽娟

文字编辑 任玉茗

责任校对 李洁华

封面设计 李金刚

出版发行 吉林文史出版社有限责任公司(长春市人民大街4646号)

www.jlws.com.cn

印刷 北京楠萍印刷有限公司

出版日期 2014年2月第1版 2014年2月第1次印刷

开本 710mm×1000mm 1/16

字数 300千字

印张 15

书号 ISBN 978-7-5472-1826-6

定价 29.00元

原 序

词学极盛于两宋，读宋人词当于体格、神致间求之，而体格尤重于神致。以浑成之一境为学人必赴之程境，更有进于浑成者，要非可躐而至，此关系学力者也。神致由性灵出，即体格之至美，积发而为清晖芳气而不可掩者也。近世以小慧侧艳为词，致斯道为之不尊；往往涂抹半生，未窥宋贤门径，何论堂奥！未闻有人焉，以神明与古会，而抉择其至精，为来学周行之示也。彊邨先生尝选《宋词三百首》，为小阮逸馨诵习之资；大要求之体格、神致，以浑成为主旨。夫浑成未遽诣极也，能循涂守辙于三百首之中，必能取精用闳于三百首之外，益神明变化于词外求之，则夫体格、神致间尤有无形之契合，自然之妙造，即更进于浑成，要亦未为止境。夫无止境之学，可不有以端其始基乎？则彊邨兹选，倚声者宜人置一编矣。

中元甲子燕九日临桂况周颐

前言

词，起源于隋唐，原是配乐可唱的歌辞，叫曲子词。后来逐渐脱离音乐，成为了一种句子长短不一的诗体。词，又称为“长短句”、“诗余”、“乐府”。形式上，每首词都有曲牌，曲牌限定词的字、句和声韵。词的内容与曲牌关系不大，作者常据内容另立新题。词有小令、中调、长调之分。小令短的只有十几个字。长调 90 字以上，最长的 240 字。

晚唐、五代，愈来愈多的文人热衷于填词，词的创作得到长足发展。到宋代，更多的文人特别是许多文学名家竞相从事词的创作，词的形式、技巧不断更新完善，题材内容不断扩大，艺术水平不断提高，词的创作达到鼎盛，宋词成了宋代文学突出代表。《全宋词》和《全宋词补辑》共收宋词作者 1430 多家，作品 20800 余首（含残篇）。宋词名家辈出，柳永、晏殊、欧阳修、苏轼、周邦彦、李清照、辛弃疾、姜夔、吴文英、张炎等大家创作了大量的名篇佳作。宋词内容深广，或描写秀丽河山大自然美景，或抒发壮志豪情人生哲理，或抒写离情别恨相思深情，或抒写怀乡思归友情亲情，或表现节日风光风土人情，或登临吊古忧时伤世，或抒写亡国之痛爱国之情，大多写得情深意远、真挚感人。在艺术上，大多情景交融，富于意境，委婉多致，含蓄隽永。语言运用或清新明丽，或绵密细致，或铺锦列绣，或凝练精工，音韵和谐，朗朗可读。和唐诗一样，宋词也是祖国文学宝库中的瑰宝。

近代词学大师朱祖谋（字孝臧，号上彊邨民、彊邨老人）效法蕲塘退士（孙洙）编选的《唐诗三百首》，从大量的宋词中选编了《宋词三百首》一书。况周颐在《宋词三百首·序》中谈到朱祖谋（上彊邨民）编选此书的目的与标准

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

时说：“彊邨先生尝选《宋词三百首》，为小阮逸馨诵习之资；大要求之体格、神致，以浑成为主旨。”从审美取向上看，以绮丽为端，倾向于周邦彦、吴文英等宋词大家，但能顾及不同风格的创作，如唐圭璋《宋词三百首笺注·自序》所说，此书“量既较多，而内容主旨以浑成为归，亦较精辟。大抵宋词专家及其代表作品俱已入录，即次要作家如时彦、周紫芝、韩元吉、袁去华、黄孝迈等所制浑成之作，亦广泛采集，不弃遗珠。”《宋词三百首》能兼收并蓄，选录了两宋词人近百家的精品佳制，基本展示了宋词发展的概况，大体反映了宋词的全貌，是一本比较完备、精到的选本，可以和蕲塘退士（孙洙）的《唐诗三百首》媲美。本书所注译评析的就是这本上彊邨民的《宋词三百首》。

本书所用版本为唐圭璋先生的笺注本，即朱孝臧的重编本，选词283首。本书的译注评析都以“精”为目标。在今译上，也和《唐诗三百首》一样采用“一对一”的对译。这可能是国内这样译法的《宋词三百首》第一个译本。目标就是求“精”。严格的一句“文”对一句“白”，不像一些散文式译法那样任意增改（改变顺序，变一句为二句、三句）。我们以为这样译可以更准确更精工，更便于读者理解。这样译也同样可以达到“信达雅”的要求。由于有严格的对译，一些注释就可以省略，所以，本书的注释也力求少而精。本书的赏析也同样求精，点到为止。限于学力和水平，本书的注译、评点，难免会有错误和不足，希望得到读者批评指正。

目 录

- | | | | | | |
|------|-----|------|------|-----|------|
| 燕山亭 | 赵 佶 | / 1 | 定风波 | 柳 永 | / 23 |
| 木兰花 | 钱惟演 | / 2 | 少年游 | 柳 永 | / 24 |
| 苏幕遮 | 范仲淹 | / 2 | 戚 氏 | 柳 永 | / 25 |
| 御街行 | 范仲淹 | / 3 | 夜半乐 | 柳 永 | / 26 |
| 千秋岁 | 张 先 | / 4 | 玉胡蝶 | 柳 永 | / 27 |
| 菩萨蛮 | 张 先 | / 5 | 八声甘州 | 柳 永 | / 28 |
| 醉垂鞭 | 张 先 | / 5 | 迷神引 | 柳 永 | / 29 |
| 一丛花 | 张 先 | / 6 | 竹马子 | 柳 永 | / 30 |
| 天仙子 | 张 先 | / 7 | 桂枝香 | 王安石 | / 31 |
| 青门引 | 张 先 | / 7 | 千秋岁引 | 王安石 | / 32 |
| 浣溪沙 | 晏 殊 | / 8 | 清平乐 | 王安国 | / 33 |
| 浣溪沙 | 晏 殊 | / 9 | 临江仙 | 晏几道 | / 33 |
| 清平乐 | 晏 殊 | / 9 | 蝶恋花 | 晏几道 | / 34 |
| 清平乐 | 晏 殊 | / 10 | 蝶恋花 | 晏几道 | / 35 |
| 木兰花 | 晏 殊 | / 10 | 鹧鸪天 | 晏几道 | / 35 |
| 木兰花 | 晏 殊 | / 11 | 生查子 | 晏几道 | / 36 |
| 木兰花 | 晏 殊 | / 12 | 木兰花 | 晏几道 | / 36 |
| 踏莎行 | 晏 殊 | / 12 | 木兰花 | 晏几道 | / 37 |
| 踏莎行 | 晏 殊 | / 13 | 清平乐 | 晏几道 | / 37 |
| 凤箫吟 | 韩 缜 | / 13 | 阮郎归 | 晏几道 | / 38 |
| 木兰花 | 宋 祁 | / 14 | 阮郎归 | 晏几道 | / 38 |
| 采桑子 | 欧阳修 | / 15 | 六么令 | 晏几道 | / 39 |
| 诉衷情 | 欧阳修 | / 16 | 御街行 | 晏几道 | / 40 |
| 踏莎行 | 欧阳修 | / 16 | 虞美人 | 晏几道 | / 40 |
| 蝶恋花 | 欧阳修 | / 17 | 留春令 | 晏几道 | / 41 |
| 木兰花 | 欧阳修 | / 18 | 思远人 | 晏几道 | / 41 |
| 浪淘沙 | 欧阳修 | / 18 | 水调歌头 | 苏 轼 | / 42 |
| 青玉案 | 欧阳修 | / 19 | 水龙吟 | 苏 轼 | / 43 |
| 曲玉管 | 柳 永 | / 19 | 念奴娇 | 苏 轼 | / 44 |
| 雨霖铃 | 柳 永 | / 20 | 永遇乐 | 苏 轼 | / 45 |
| 蝶恋花 | 柳 永 | / 21 | 洞仙歌 | 苏 轼 | / 46 |
| 采莲令 | 柳 永 | / 22 | 卜算子 | 苏 轼 | / 47 |
| 浪淘沙慢 | 柳 永 | / 22 | 青玉案 | 苏 轼 | / 47 |

- 临江仙 苏 轼 / 48
 定风波 苏 轼 / 48
 江城子 苏 轼 / 49
 贺新郎 苏 轼 / 50
 望海潮 秦 观 / 51
 八六子 秦 观 / 52
 满庭芳 秦 观 / 53
 满庭芳 秦 观 / 53
 减字木兰花 秦 观 / 54
 踏莎行 秦 观 / 55
 浣溪沙 秦 观 / 55
 阮郎归 秦 观 / 56
 绿头鸭 晁端礼 / 56
 蝶恋花 赵令畤 / 57
 蝶恋花 赵令畤 / 58
 清平乐 赵令畤 / 59
 水龙吟 晁补之 / 59
 忆少年 晁补之 / 60
 洞仙歌 晁补之 / 61
 临江仙 晁冲之 / 62
 虞美人 舒 亶 / 62
 渔家傲 朱 服 / 63
 惜分飞 毛 滂 / 64
 菩萨蛮 陈 克 / 64
 菩萨蛮 陈 克 / 65
 洞仙歌 李元膺 / 65
 青门饮 时 彦 / 66
 谢池春 李之仪 / 67
 卜算子 李之仪 / 68
 瑞龙吟 周邦彦 / 68
 风流子 周邦彦 / 69
 兰陵王 周邦彦 / 70
 琐窗寒 周邦彦 / 71
 六 丑 周邦彦 / 72
 夜飞鹊 周邦彦 / 73
 满庭芳 周邦彦 / 74
 过秦楼 周邦彦 / 75
 花 犯 周邦彦 / 76
 大 酺 周邦彦 / 77
 解语花 周邦彦 / 78
 蝶恋花 周邦彦 / 79
 解连环 周邦彦 / 79
 拜星月慢 周邦彦 / 80
 关河令 周邦彦 / 81
 绮寮怨 周邦彦 / 81
 尉迟杯 周邦彦 / 82
 西 河 周邦彦 / 83
 瑞鹤仙 周邦彦 / 84
 浪海沙慢 周邦彦 / 84
 应天长 周邦彦 / 85
 夜游宫 周邦彦 / 86
 青玉案 贺 铸 / 87
 感皇恩 贺 铸 / 88
 薄 幸 贺 铸 / 88
 浣溪沙 贺 铸 / 89
 浣溪沙 贺 铸 / 90
 石州慢 贺 铸 / 90
 蝶恋花 贺 铸 / 91
 天门谣 贺 铸 / 92
 天 香 贺 铸 / 92
 望湘人 贺 铸 / 93
 绿头鸭 贺 铸 / 94
 石州慢 张元幹 / 95
 兰陵王 张元幹 / 96
 贺新郎 叶梦得 / 97
 虞美人 叶梦得 / 98
 点绛唇 汪 藻 / 98
 喜迁莺 刘一止 / 99
 高阳台 韩 偓 / 100
 汉宫春 李 邴 / 101
 临江仙 陈与义 / 102
 临江仙 陈与义 / 102
 苏武慢 蔡 伸 / 103
 柳梢青 蔡 伸 / 104
 鹧鸪天 周紫芝 / 104
 踏莎行 周紫芝 / 105
 帝台春 李 甲 / 106
 忆王孙 李重元 / 107

- 三台 万俟咏 / 107
- 转调二郎神 徐 伸 / 108
- 江神子慢 田 为 / 109
- 蓦山溪 曹 组 / 110
- 贺新郎 李 玉 / 111
- 烛影摇红 廖世美 / 112
- 薄 幸 吕滨老 / 113
- 南 浦 鲁逸仲 / 114
- 满江红 岳 飞 / 115
- 烛影摇红 张 抡 / 116
- 水龙吟 程 垓 / 117
- 六州歌头 张孝祥 / 117
- 念奴娇 张孝祥 / 119
- 六州歌头 韩元吉 / 120
- 好事近 韩元吉 / 121
- 瑞鹤仙 袁去华 / 121
- 剑器近 袁去华 / 122
- 安公子 袁去华 / 123
- 瑞鹤仙 陆 淞 / 124
- 卜算子 陆 游 / 125
- 水龙吟 陈 亮 / 125
- 忆秦娥 范成大 / 126
- 眼儿媚 范成大 / 127
- 霜天晓角 范成大 / 127
- 贺新郎 辛弃疾 / 128
- 念奴娇 辛弃疾 / 129
- 汉宫春 辛弃疾 / 130
- 贺新郎 辛弃疾 / 131
- 水龙吟 辛弃疾 / 132
- 摸鱼儿 辛弃疾 / 133
- 永遇乐 辛弃疾 / 134
- 木兰花慢 辛弃疾 / 135
- 祝英台近 辛弃疾 / 136
- 青玉案 辛弃疾 / 137
- 鹧鸪天 辛弃疾 / 137
- 菩萨蛮 辛弃疾 / 138
- 点绛唇 姜 夔 / 139
- 鹧鸪天 姜 夔 / 139
- 踏莎行 姜 夔 / 140
- 庆宫春 姜 夔 / 141
- 齐天乐 姜 夔 / 142
- 琵琶仙 姜 夔 / 143
- 八 归 姜 夔 / 144
- 念奴娇 姜 夔 / 145
- 扬州慢 姜 夔 / 146
- 长亭怨慢 姜 夔 / 147
- 淡黄柳 姜 夔 / 148
- 暗 香 姜 夔 / 149
- 疏 影 姜 夔 / 150
- 翠楼吟 姜 夔 / 151
- 杏花天影 姜 夔 / 152
- 一萼红 姜 夔 / 152
- 霓裳中序第一 姜 夔 / 153
- 小重山 章良能 / 154
- 唐多令 刘 过 / 155
- 木兰花 严 仁 / 156
- 风入松 俞国宝 / 156
- 满庭芳 张 镒 / 157
- 宴山亭 张 镒 / 158
- 绮罗香 史达祖 / 159
- 双双燕 史达祖 / 160
- 东风第一枝 史达祖 / 161
- 喜迁莺 史达祖 / 162
- 三姝媚 史达祖 / 163
- 秋 霁 史达祖 / 163
- 夜合花 史达祖 / 164
- 玉胡蝶 史达祖 / 165
- 八 归 史达祖 / 166
- 生查子 刘克庄 / 167
- 贺新郎 刘克庄 / 167
- 贺新郎 刘克庄 / 168
- 木兰花 刘克庄 / 169
- 江城子 卢祖皋 / 170
- 宴清都 卢祖皋 / 171
- 南乡子 潘 昉 / 172
- 瑞鹤仙 陆 霖 / 172
- 渡江云 吴文英 / 173
- 夜合花 吴文英 / 174

霜叶飞 吴文英 / 175
 宴清都 吴文英 / 176
 齐天乐 吴文英 / 177
 花 犯 吴文英 / 178
 浣溪沙 吴文英 / 179
 浣溪沙 吴文英 / 179
 点绛唇 吴文英 / 180
 祝英台近 吴文英 / 180
 祝英台近 吴文英 / 181
 澡兰香 吴文英 / 182
 风入松 吴文英 / 183
 莺啼序 吴文英 / 184
 惜黄花慢 吴文英 / 185
 高阳台 吴文英 / 186
 高阳台 吴文英 / 187
 三姝媚 吴文英 / 188
 八声甘州 吴文英 / 189
 踏莎行 吴文英 / 190
 瑞鹤仙 吴文英 / 191
 鹧鸪天 吴文英 / 192
 夜游宫 吴文英 / 192
 贺新郎 吴文英 / 193
 唐多令 吴文英 / 194
 湘春夜月 黄孝迈 / 195
 大有 潘希白 / 196
 青玉案 无名氏 / 196
 摸鱼儿 朱嗣发 / 197
 兰陵王 刘辰翁 / 198
 宝鼎现 刘辰翁 / 200
 永遇乐 刘辰翁 / 201

摸鱼儿 刘辰翁 / 202
 高阳台 周密 / 203
 瑶 华 周密 / 204
 玉京秋 周密 / 205
 曲游春 周密 / 205
 花 犯 周密 / 206
 瑞鹤仙 蒋 捷 / 207
 贺新郎 蒋 捷 / 208
 女冠子 蒋 捷 / 209
 高阳台 张 炎 / 210
 渡江云 张 炎 / 211
 八声甘州 张 炎 / 212
 解连环 张 炎 / 213
 疏 影 张 炎 / 214
 月下笛 张 炎 / 215
 天 香 王沂孙 / 216
 眉 妩 王沂孙 / 217
 齐天乐 王沂孙 / 218
 长亭怨慢 王沂孙 / 219
 高阳台 王沂孙 / 219
 法曲献仙音 王沂孙 / 220
 疏 影 彭元逊 / 221
 六 丑 彭元逊 / 222
 紫萸香慢 姚云文 / 223
 金明池 僧 挥 / 224
 凤凰台上忆吹箫 李清照 / 225
 醉花阴 李清照 / 226
 声声慢 李清照 / 227
 念奴娇 李清照 / 228
 永遇乐 李清照 / 228

燕山亭

北行见杏花

赵 佶

裁剪冰绡^①，轻叠数重，
淡着燕脂匀注^②。新样靓妆^③，
艳溢香融，羞杀蕊珠宫女^④。
易得凋零，更多少无情风雨？
愁苦，问院落凄凉，
几番春暮？

凭寄离恨重重^⑤，
者双燕何曾会人言语^⑥？
天遥地远，万水千山，
知它故宫何处？怎不思量？
除梦里有时曾去。
无据^⑦，
和梦也新来不做^⑧。

像剪裁好的洁白丝绸，叠成轻盈的几层，
又将胭脂淡淡地均匀涂注。时新靓丽的妆扮，
浓郁四溢的清香，羞死那蕊珠天官的仙女。
本来就容易凋零，更何况又遭太多的无情风雨。
这情景让人分外愁苦，
问冷落庭院还要受几番暮春的凄楚？

靠谁来托寄重重离恨，
这双双南飞燕何曾懂人言语？
天遥遥地悠悠，隔万水挡千山，
谁能知故都宫殿今在何处？怎能不深深思念啊，
可叹有时只能在梦中重回故居。
但如今连这也办不到了，
最近我总是彻夜不眠连梦也不得做。

【作者简介】赵佶(1082-1135)，即宋徽宗。公元1100-1125年在位。靖康二年(1127)，被金人俘虏北去，死于五国城(今黑龙江依兰)。他政治上昏庸无能，生活上穷奢极侈，艺术上却多才多艺，书、画、词皆善。近人辑有《宋徽宗诗》、《宋徽宗词》。《全宋词》存词二十首。

【注释】①冰绡(xiāo)：洁白如冰的丝绸。②燕脂：即胭脂。匀注：均匀地擦抹晕染。③靓(jìng)妆：鲜艳漂亮的妆扮。④蕊珠宫女：天宫仙女。蕊珠宫为道家传说的仙宫。⑤凭寄：托寄。⑥者：即“这”。⑦无据：没有凭据，不可能。⑧和：连。新来：近来。

【赏析】本篇为北宋徽宗皇帝赵佶亡国后被掳北行途中见杏花触景生情感时伤怀之作。据《朝野遗记》记载，为徽宗“绝笔”。全诗悲凉哀怨，凄婉欲绝，充分抒发了故国沦亡后作为一国之君不幸成为囚徒无限哀伤痛苦之情。词中对美艳杏花盛开和被无情风雨摧残的描写恰切地喻示了抒情主人公亡国被掳横遭蹂躏的悲惨命运，托物言情，含蓄蕴藉，感人至深。此词甚受王国维称赏，他借尼采的话赞南唐后主李煜的词为“以血书”者，认为此词“略似之”。



木兰花

钱惟演

城上风光莺语乱，
城下烟波春拍岸。
绿杨芳草几时休，
泪眼愁肠先已断。

城上春光明媚莺啼燕啭，
城下碧波荡漾拍打堤岸。
绿杨芳草几时才会衰败，
我泪眼迷蒙愁肠先寸断。

情怀渐觉成衰晚，
鸾镜朱颜惊暗换^①。
昔年多病厌芳尊^②，
今日芳尊惟恐浅。

人到晚年渐觉出美好情怀在衰消，
面对鸾镜惊看红颜已暗换。
想当年曾因多病害怕举杯，
而如今却唯恐酒杯不满。

【作者简介】钱惟演(977-1034)，字希圣，临安(今浙江杭州)人，吴越王钱俶之子，博学能文，辞藻清丽，从其父归宋。曾参与编撰大型类书《册府元龟》，他是西昆诗派的代表诗人之一。累官至枢密使，同中书门下平章事，终崇信军节度使。《全宋词》存词二首。

【注释】①鸾镜：饰有鸾鸟图案的妆镜。朱颜：红润的面颜。②芳尊：酒杯。

【赏析】此词为作者晚年逝世前不久所作。据胡仔《苕溪渔隐丛话》引《侍儿小名录》云：“钱思公(即惟演)谪汉东(指随州，今湖北随州)日，撰《玉楼春》(即《木兰花》)词，酒阑歌之，必为泣下。”全诗感人地抒写作者青春不再、老病交缠、生命无多的迟暮之悲和借酒浇愁、无可奈何的心境。用清丽的语言描绘明媚多彩的春色、春声，以乐景反衬凄黯的心情，更强烈地渲染了感伤气氛。

苏幕遮

范仲淹

碧云天，黄叶地，
秋色连波，波上寒烟翠。
山映斜阳天接水，
芳草无情，

碧云飘悠的蓝天，黄叶纷铺的大地，
萧瑟秋色连着江中水波，波上寒烟迷漫肃杀苍翠。
一抹斜阳映照群山天连着水，
绵绵密密的芳草不谙人情，

更在斜阳外。

一直铺到斜阳照不到的远山外。

黯乡魂^①，

默默思念故乡黯然神伤，

追旅思^②。夜夜除非，

缠人的羁旅愁思难以排遣。除非是夜夜都做好梦，

好梦留人睡。

在好梦中才能得片刻安睡。

明月楼高休独倚，

不想在明月夜独倚高楼望远，

酒入愁肠，

只有频频地将苦酒灌入愁肠，

化作相思泪。

一杯杯都化作相思的眼泪。

【作者简介】范仲淹(989—1052)，字希文，吴县(今江苏苏州)人。大中祥符八年(1015)进士。官至枢密副使、参知政事。宋仁宗时守卫西北边境，遏制了西夏的侵扰。在政治上他主张革新，为当时著名的政治家，为“庆历新政”的主持者之一。工于诗词散文，数量不多，但诗词文皆有名篇传世。《全宋词》存词五首。

【注释】①黯(àn)乡魂：因思念家乡而黯然销魂，心情沮丧。②追：追随，纠缠。

【赏析】这首词又作《别恨》、《怀旧》，是作者秋日旅途思乡怀人之作。词以绚丽多彩的笔墨描绘碧云、黄叶、翠烟、斜阳、水天相接的秋暮江野的辽阔苍茫的景色，渲染凄清悲凉气氛。“碧云天，黄叶地”，为传诵的名句。词的下片写作者夜不能寐、高楼独倚、借酒浇愁的情状，抒发了怀念家园故里亲人的深情。词的意境开阔，气势恢宏，而又柔情似水，缠绵婉曲，细腻隽永。清彭孙通《金粟词话》赞此词“前段多入丽语。后段纯写柔情，遂成绝唱”。

御街行

范仲淹

纷纷坠叶飘香砌^①，夜寂静，
寒声碎。

纷纷扬扬的落叶飘满香阶，秋夜是何等静寂，
细碎的落叶声颇添寒意。

真珠帘卷玉楼空^②，
天淡银河垂地。

卷起珍珠窗帘高楼空荡荡，
只见天高云淡银河垂落在大地。

年年今夜，

年年的今天夜里，

月华如练，

如水的月光都像洁白的绸绢，

长是人千里。

可是亲人却总是远隔千里。

愁肠已断无由醉^③，酒未到，

愁肠已寸断喝酒也难醉，酒还没有入口，

先成泪。

残灯明灭枕头欹^④，

谖尽孤眠滋味^⑤。都来此事^⑥，

眉间心上，

无计相回避。

先已化成了辛酸的泪水。

我斜靠枕头看着半明半灭的残灯，

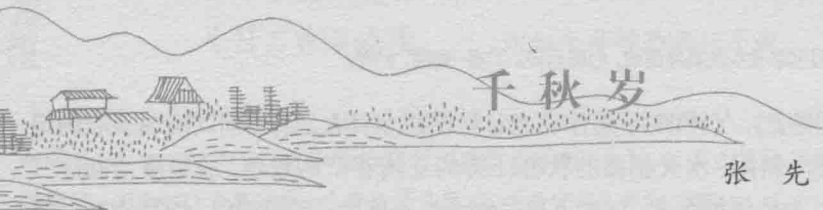
尝尽了孤栖难眠的滋味。看来这相思离愁，

不是让人紧锁眉就是让人心痛，

没有办法排遣没有办法回避。

【注释】①香砌：即香阶，因石阶上有芳香的落花，故称。②真珠：即珍珠。③无由：无法。④欹(qī)：倾斜。⑤谖尽：尝尽。⑥都来：算来。

【赏析】此词又题作《孤雁儿》，为秋夜怀人之作。词中描绘了黄叶飘零、寒声碎乱、银河垂地、月华如练的秋夜寂寥、萧瑟景色，抒写了愁肠寸断无法排遣的离愁别恨。词以景语起，景中含情；以情语结，情中有景，情景妙含无垠，将怀人相思之情抒写得缠绵悱恻，淋漓尽致。但又不流于软靡，而透着遒劲的骨力。



千秋岁

张先

数声鶗鴂^①，又报芳菲歇^②。

惜春更选残红折，

雨轻风色暴，

梅子青时节。永丰柳^③，

无人尽日飞花雪。

几声杜鹃的鸣啼，又报告烂漫春花将要凋谢。

惜春人更想挑那残花折，

怎奈何雨虽轻柔风却猛烈，

正赶上这梅子发青的暮春时节。看那永丰坊的柳树，

在无人的园中整日撒飞絮如飘雪。

莫把幺弦拨^④，

怨极弦能说。天不老，

情难绝，心似双丝网，

中有千千结。夜过也，

东窗未白孤灯灭。

请莫要把琵琶的细弦拨动，

我深深的哀怨细弦也难倾泄。天如有情不会老，

真情永不会灭绝，多情的心就像那双丝网，

中间有千千万万个结。中夜已过去了，

东方未白摇曳的残灯终熄灭。

【作者简介】张先(990-1078)，字子野，乌程(今浙江湖州)人。天圣八年(1030)进士，终尚书都官郎中。词与柳永齐名，才力不如柳永，而词风含蓄蕴藉，情味隽永，韵致高逸，也是上承晏、欧，下启苏、秦的一位重要词人。有《安陆集》。《全宋词》存词一百六十余首。

【注释】①鶗鴂(tí jué)：即杜鹃鸟。②芳菲：花草。③永丰：在唐长安。④幺弦：琵琶的第四根弦，最细，亦称危弦。

【赏析】此词抒写惜春、相思情怀。词描绘风雨摧折芳菲的残春景色，以杜鹃幽啼、柳絮飞雪渲染暮春的凄凉气氛，抒写作者对美好春日的眷恋珍惜和对摧残春花的风雨的怨愤。惜春即是惜人，风雨摧残春花即是比喻爱情横遭阻抑摧残。词的下片描写了诗人对分离的恋人的深情相思，表达了对恋人忠贞爱恋之情永不会灭绝的执着坚定。全词借景喻情，含蓄深婉，又激越真切。“心似双丝网，中有千千结”，比喻新警奇拔，为千古名句。

菩萨蛮

张 先

哀筝一弄《湘江曲》 ^① ，	筝弦一拨弹起哀怨的《湘江曲》，
声声写尽湘波绿。	一声声写尽湘波绿涛。
纤指十三弦，	纤细的手指在十三根弦上飞动，
细将幽恨传。	细细地传出内心的恨愁。
当筵秋水慢 ^② ，	筵席上她秋水般的眼睛慢抒柔情，
玉柱斜飞雁。	筝上玉柱排列宛如斜飞的大雁。
弹到断肠时，	弹到伤心断肠的时候，
青山眉黛低 ^③ 。	她那青黛色的双眉紧蹙到一起。

【注释】①弄：指奏乐一曲。②秋水：喻眼波清澈。③青山：指美人双眉。眉黛：用青黛颜色画眉，故称。

【赏析】此篇咏弹筝的歌女。词中描写了歌女弹筝技艺的高超和筝曲的哀怨感人，也通过描写歌女弹筝的动作、神态表现歌女的美丽多情和内心的哀伤。此词妙在蕴藉，既写筝声，又写人，但最终是写人。写人的幽恨，声情交融，意浓韵远。

醉垂鞭

张 先

双蝶绣罗裙，	穿一条绣有双蝶的罗裙，
东池宴初相见。	这是在东池宴上我初见她的情景。
朱粉不深匀 ^① ，	她脸上只涂着淡淡的脂粉，
闲花淡淡春。	如一朵野花恬淡地沐浴芳春。



细看诸处好，
人人道柳腰身^②。
昨日乱山昏，
来时衣上云。

细看她哪一处都美好，
但人人都说最漂亮的是细腰身。
昨日大概是从昏暗的山上下来，
像身穿云霞彩衣的仙女飘然降临。

【注释】①不深匀：淡妆，抹朱粉不多。②柳腰身：形容女子身材袅娜，腰细如柳枝。

【赏析】此篇是作者酒宴上赠妓之作。诗人从穿着打扮、身材神韵等方面，表现这位风尘女子素雅清丽宛如仙女的美丽，既写人之形，又表现人之神，画龙点睛，突出特色，把人物表现得栩栩如生，婉约动人。“来时衣上云”，暗用李白《清平调》“云想衣裳花想容”句意，翻新出彩，形象生动。



一 丛 花

张 先

伤高怀远几时穷？
无物似情浓。
离愁正引千丝乱^①，
更东陌，飞絮蒙蒙。
嘶骑渐遥，
征尘不断，何处认郎踪？

登高怀远心中的伤痛何时能了？
世间万物没有什么比情还浓。
离愁就像那千万枝柳条随风乱舞，
更有那东街纷扬的飞絮一片迷蒙。
嘶叫的马儿渐渐远去，
扬起的尘土绵绵不断，到哪里去寻觅情郎的行踪？

双鸳池沼水溶溶，
南北小桡通^②。
梯横画阁黄昏后，
又还是斜月帘栊。
沉恨细思，不如桃杏，
犹解嫁东风。

池塘里春水溶溶一双鸳鸯纵情嬉戏，
池南水北小船儿悠然相通。
黄昏后我走下画阁收起梯子，
又看见一弯斜月照进帘栊。
满怀着幽恨细细品味，真不如那桃花杏花，
还知道及时嫁给东风。

【注释】①千丝乱：形容离愁如千万条柳丝那样纷乱。②桡(náo)：船桨，此指代船。

【赏析】此篇是作者闺怨词名作。描写闺中女子别后对情郎的强烈思念，表现空闺独守的女子孤单寂寞无限愁苦和幽怨。全词绝妙之处在结尾，恨身不如桃杏能嫁东风，奇思卓绝，无

理而妙。此词当时即盛传。宋范公偁《过庭录》说：“子野郎中《一丛花》词云：‘沉恨细思。不如桃杏，犹解嫁东风’，一时盛传，永叔（欧阳修）尤爱之，恨未识其人。子野家南地，以故至都谒永叔，阍者以通，永叔倒屣迎之，曰：‘此乃桃杏嫁东风郎中。’”

天仙子

时为嘉禾小倅以病眠不赴府会^①

张先

水调数声持酒听，
午醉醒来愁未醒。
送春春去几时回？
临晚镜，伤流景^②，
往事后期空记省^③。

沙上并禽池上暝，
云破月来花弄影。
重重帘幕密遮灯，风不定，
人初静，明日落花应满径。

手持酒杯细听那《水调》声声，
午间醉酒虽醒愁还没有醒。
送走了春天春天何时再回来？
临近傍晚照镜，感伤逝去的年景，
如烟往事在日后空自让人沉吟。

鸳鸯于黄昏后在池边并眠，
花枝在月光下舞弄自己倩影。
一重重帘幕密密地遮住灯光，风儿还没有停，
人声已安静，明日落花定然铺满径。

【注释】①倅(cuì)：副职。②流景：流逝的岁月。③记省：怀想，记取。

【赏析】此篇亦是宋词名作。表达的是伤春、伤时之情。具体描绘暮春月夜作者醉酒销愁为春光流逝往事成空而感伤。词中“云破月来花弄影”对暮春月色的描绘表现了流动、空灵、意境朦胧的美，甚为世人称道。王国维《人间词话》说：“‘云破月来花弄影’，著一‘弄’字而境界全出矣。”张词好用“影”字，如“帘押残花影”、“隔墙送过秋千影”、“柳径无人，堕飞絮无影”、“中庭月色正清明，无数杨花过无影”均为佳句，词人因此得“张三影”雅号。

青门引

张先

乍暖还轻冷^①，
风雨晚来方定。

乍暖的天气还透着丝丝微寒，
一天风雨到傍晚才消停。